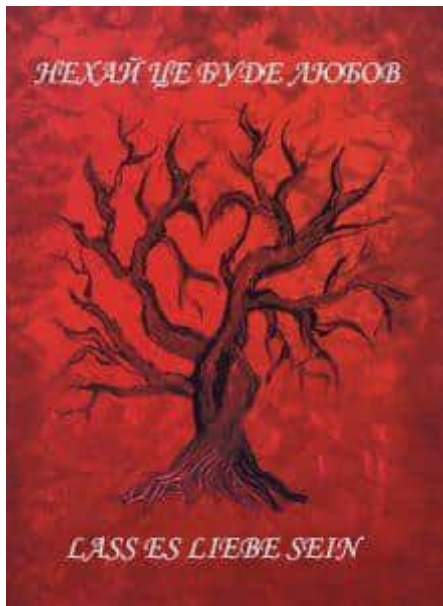


НЕХАЙ ЦЕ БУДЕ ЛЮБОВ



"Нехай це буде любов" – саме під таким заголовком вийшла в кінці жовтня 2014 року у видавництві "ПАІС" двомовна антологія, що стала результатом плідної співпраці досвідчених германістів, перекладачів зі студентами кафедри міжкультурної комунікації та перекладу Львівського національного університету імені Івана Франка. Керувала проектом завідувач цієї кафедри, доктор філологічних наук, професор Алла Паславська. Тема любові постала не випадково і не через надмір ліричних почуттів, а радше як реакція на жорстокі виклики нашого часу. Трагічні і, водночас, героїчні події на Майдані, загибель молодих людей, які лише прагнули жити у незалежній європейській країні, а потім справжня війна, яку проти України розпочала сусідня держава, що колись називала себе братньою, – все це перетворилось у криваву рану на тілі українського народу. Травма, якої ми зазнали, ще довго болітиме і нагадуватиме про себе.

Головна мета пропонованої збірки перекладів – нагадати про те, що світ тримається не на війні і грошах, а таки на любові. Лише любов до ближнього, повага і взаєморозуміння між людьми, солідарність і підтримка одне одного в складних ситуаціях допоможуть упоратись зі всіма викликами часу.

Антологія знайомить з текстами видатних українських і німецькомовних авторів різних епох і літературних течій – братів Грімів і Роберта Вальзера, Івана Франка й Лесі Українки, Бетіни фон Арнім і Артура Шніцлера, Романа Іваничука й Тараса Прохаська та ін. Проект реалізовано за підтримки Гете-Інституту в Україні, представництва Австрійської служби академічних обмінів у Львові та його керівника, аташе з питань культури Посольства Австрійської Республіки у Львові пана магістра Андреаса Веннінгера, а також видавництва "Hueber".